

Selezione mediante valutazione comparativa art. 22-ter, comma 2 L. 240/2010 e s.m.i. per il conferimento di n. 1 incarico di ricerca dal titolo “Turismo letterario come ‘zona di contatto’. Per una traduzione transmediale della letteratura cinese su Venezia”, settore scientifico-disciplinare ASIA-01/F, tutor Prof.ssa Nicoletta Pesaro, finanziato dal PR Veneto PR Veneto FESR 2021-2027 – DGR n. 1382 del 04/11/2025 – domanda di sostegno ID 251382_008186, CUP H73C25001390004 progetto “DIGIT-IA-Mu – Nuove narrazioni dell’ecosistema museale veneto: digitalizzazione, narrazione digitale, tecnologie immersive” responsabile scientifico prof. Alessandro Cinquegrani – Decreto DSU Rep. n. 1191/2026 Prot. n. 197837/2026 del 30/07/2026 - Dipartimento di Studi Umanistici, Università Ca’ Foscari Venezia.

VERBALE DELLA SEDUTA PRELIMINARE

Il giorno 7 settembre 2026 a partire dalle ore 9:00, collegata in modalità telematica tramite Zoom, si riunisce la Commissione giudicatrice, nominata con Decreto del Direttore Rep. n. 1352/2026 Prot. n. 211863/2026 del 04/09/2026, per la definizione dei criteri di valutazione delle candidature presentate in seno al bando per il conferimento di n. 1 incarico di ricerca dal titolo “Turismo letterario come ‘zona di contatto’. Per una traduzione transmediale della letteratura cinese su Venezia”, settore scientifico-disciplinare ASIA-01/F, tutor Prof.ssa Nicoletta Pesaro, finanziato dal PR Veneto PR Veneto FESR 2021-2027 – DGR n. 1382 del 04/11/2025 – domanda di sostegno ID 251382_008186, CUP H73C25001390004 progetto “DIGIT-IA-Mu – Nuove narrazioni dell’ecosistema museale veneto: digitalizzazione, narrazione digitale, tecnologie immersive” responsabile scientifico prof. Alessandro Cinquegrani – Decreto DSU Rep. n. 1191/2026 Prot. n. 197837/2026 del 30/07/2026 - Dipartimento di Studi Umanistici, Università Ca’ Foscari Venezia.

Sono collegati:

- Prof.ssa Nicoletta Pesaro in qualità di Presidente
- Prof.ssa Federica Passi in qualità di Componente
- Prof. Paolo Magagnin in qualità di Componente con funzioni di segretario verbalizzante

Presiede la riunione la prof.ssa Nicoletta Pesaro e funge da segretario verbalizzante il prof. Paolo Magagnin.

La Commissione, prima di esaminare la documentazione prodotta dalle persone candidate, è chiamata a determinare i criteri di valutazione.

La valutazione dei titoli scientifico-professionali avverrà con riguardo alla loro specifica rilevanza rispetto all’attività di ricerca da svolgere.

La Commissione decide di dettagliare la griglia di valutazione dei titoli e del colloquio nel modo seguente, nel rispetto del Regolamento incarichi di ricerca di Ateneo.

Selezione mediante valutazione comparativa art. 22-ter, comma 2 L. 240/2010 e s.m.i. per il conferimento di n. 1 incarico di ricerca dal titolo “Turismo letterario come ‘zona di contatto’. Per una traduzione transmediale della letteratura cinese su Venezia”, settore scientifico-disciplinare ASIA-01/F, tutor Prof.ssa Nicoletta Pesaro, finanziato dal PR Veneto PR Veneto FESR 2021-2027 – DGR n. 1382 del 04/11/2025 – domanda di sostegno ID 251382_008186, CUP H73C25001390004 progetto “DIGIT-IA-Mu – Nuove narrazioni dell’ecosistema museale veneto: digitalizzazione, narrazione digitale, tecnologie immersive” responsabile scientifico prof. Alessandro Cinquegrani – Decreto DSU Rep. n. 1191/2026 Prot. n. 197837/2026 del 30/07/2026 - Dipartimento di Studi Umanistici, Università Ca’ Foscari Venezia.

Dettaglio GRIGLIA CRITERI DI VALUTAZIONE E PUNTEGGI

Valutazione dei Titoli, Pubblicazioni ed Esperienze		Punti Massimi Disponibili
Pubblicazioni Scientifiche	Saranno valutate le pubblicazioni presentate, con particolare riguardo alla loro pertinenza rispetto alla tematica oggetto del bando, alla rilevanza scientifica e all’originalità dei contributi	(da 0 a 10)
Percorso Formativo	Sarà considerata la coerenza del percorso formativo del candidato rispetto al tema del bando, con attenzione al livello, alla specificità e all’adeguatezza dei titoli di studio posseduti	(da 0 a 30)
Esperienze Maturate	Valutazione delle esperienze professionali e/o di altra natura (stage, collaborazioni, progetti, attività di ricerca, ecc.) che risultino significative e pertinenti rispetto alla tematica oggetto del bando	(da 0 a 20)
Punteggio Totale disponibile		60
Soglia di idoneità valutazione titoli, pubblicazioni ed esperienze		42/60
Colloquio		Punti Massimi Disponibili
Colloquio	La commissione valuterà le competenze dimostrate durante il colloquio, la chiarezza espositiva, la capacità di argomentazione e la pertinenza delle risposte rispetto agli obiettivi del bando. In particolare il giudizio verrà articolato in base ai seguenti criteri: A) conoscenza della letteratura cinese moderna e contemporanea e delle pratiche della traduzione editoriale; B) conoscenza della lingua inglese verificata	(da 0 a 40) A) 10 B) 5 C) 20 D) 5

Selezione mediante valutazione comparativa art. 22-ter, comma 2 L. 240/2010 e s.m.i. per il conferimento di n. 1 incarico di ricerca dal titolo “Turismo letterario come ‘zona di contatto’. Per una traduzione transmediale della letteratura cinese su Venezia”, settore scientifico-disciplinare ASIA-01/F, tutor Prof.ssa Nicoletta Pesaro, finanziato dal PR Veneto PR Veneto FESR 2021-2027 – DGR n. 1382 del 04/11/2025 – domanda di sostegno ID 251382_008186, CUP H73C25001390004 progetto “DIGIT-IA-Mu – Nuove narrazioni dell’ecosistema museale veneto: digitalizzazione, narrazione digitale, tecnologie immersive” responsabile scientifico prof. Alessandro Cinquegrani – Decreto DSU Rep. n. 1191/2026 Prot. n. 197837/2026 del 30/07/2026 - Dipartimento di Studi Umanistici, Università Ca’ Foscari Venezia.

	con una domanda in lingua inglese; C) conoscenza della lingua cinese e abilità nella traduzione letteraria dal cinese all’italiano, verificata tramite una prova di traduzione a vista corredata da una breve analisi; D) eventuali conoscenze e/o esperienze nell’ambito del settore turistico-artistico	
Punteggio Totale disponibile		40
Soglia di idoneità colloquio		28/40
Punteggio Complessivo disponibile (titoli, pubblicazioni ed esperienze + colloquio)		100
Soglia di idoneità (titoli, pubblicazioni ed esperienze + colloquio)		70/100

La Commissione constata che, in relazione al bando “Turismo letterario come ‘zona di contatto’. Per una traduzione transmediale della letteratura cinese su Venezia”, settore scientifico-disciplinare ASIA-01/F, tutor Prof.ssa Nicoletta Pesaro, finanziato dal PR Veneto PR Veneto FESR 2021-2027 – DGR n. 1382 del 04/11/2025 – domanda di sostegno ID 251382_008186, CUP H73C25001390004, sono pervenute 4 domande.

Definiti i criteri secondo quanto fin qui precisato, la Commissione richiede alla Segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici di ricevere tutta la documentazione inviata dalle persone candidate entro i termini stabiliti dal bando per procedere con la relativa attività di valutazione.

Alle ore 10:00 la seduta ha termine.

La Commissione è convocata il giorno 07/09/2026 alle ore 10:30 per via telematica per la seduta di valutazione dei titoli.

Letto, approvato e firmato digitalmente.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE:

Prof.ssa Nicoletta Pesaro
Presidente

Prof.ssa Federica Passi
Componente

Prof. Paolo Magagnin
Segretario verbalizzante